

## Kad su uvele tikve ili priča o lapsusima

Rad na Odeljenju beletristike ume nekad da bude veoma zabavan, posebno kada se ponekome potkrade omaška prilikom traženja određenih naslova knjiga ili njihovih autora.

Tako, recimo, traženi naslov koji je ostavio najveći utisak je *Crni Anđelko* ili *Večiti neženja* (*Večiti mladoženja*). Umesto *Revizora* često se može čuti *Retrovizor*.

Da se Orhan Pamuk dvoumio oko nalova svog romana *Zovem se crveno* na našem odeljenju bi mogao da čuje *Imam te*, *Crveno* ili *Volim te, volim te, Crveno*, a *Bela tvrđava* mogla je da bude i *Velika kuća*.

Dragoslav Mihailović može se zvati i Dragutin, a njegovo delo *Kad su cvetale tikve* je traženo i kao *Procvetale tikve* ili *Kad su uvele tikve*.

*Evgenije Onjegin* prekršten je u *Ovgenija Onjegina*, Plaut u Flauta, Paulo Koeljo u Paulja.

Neke knjige su tražene samo pominjanjem početnih slova autora i naslova njihovih dela – „On se zove na K, a delo se zove na S“ (Alber Kami – *Stranac*).

Dešavalo se i da je Dante Aligijeri napisao *Rane jade*, Mir Jam *Orlovi rano lete*, Jonesko *Majku Hrabrost*, Stevan Sremac *Robinsona Krusoa*, a Ivo Andrić *Roman o Engleskoj* (*Roman o Londonu Crnjanskog*).

Jedan srednjoškolac nam je tražio *Gorki list* (*Gorski vijenac*), pravdajući se da ne zna odakle mu takav lapsus jer nema običaj da pije pomenuto piće.

*Ujka Vanja* je tražen kao *Ujka Janja*, *Čiča Gorio* kao *Čiča Gligorio*, *Most na Žepi* kao *Harač*, *Ep o Gilgamešu* kao *Ep o Gorgamešu* ili *Galgamešu*, *Ilijada* kao *Ilida*, *Dekameron* kao *Dikamirion*, *Svila* Alesandra Barika kao *Pčela*, *Bog reke* Vilbura Smita kao *Reke bogova*, Braunovi *Anđeli i demoni* kao *Davoli i demoni*, a Koeljevih *Jedanaest minuta* kao *Nula jedanaest*. Tražen nam je i Tolstoj od Ane Karenjine.

Sećam se srednjoškolca kome je hitno bila potrebna lektira sa naslovom neke boje (u pitanju je bila *Bašta sljezove boje*).

I naravno, na kraju ne mogu a da ne pomenem zbirku pesama Miroslava Ilića (Vojislava Ilića) koja se takođe volšebno našla u redovnoj lektiri.

Sve ove lapsuse zabeležila je Ivana Mitrović, sa Odeljenja beletristike.